



北京市中学试用课本

日语

にほんご

第八册

北京市中学试用课本

日 语

第 八 册

北京市教育局教材编写组编

*

北京人民出版社出版

北京市新华书店发行

北京印刷二厂印刷

*

1976年6月第1版

1976年6月第1次印刷

书号: K7071·449 定价: 0.16元

毛主席语录

我们的教育方针，应该使受教育者在德育、智育、体育几方面都得到发展，成为有社会主义觉悟的有文化的劳动者。

学生也是这样，以学为主，兼学别样，即不但学文，也要学工、学农、学军，也要批判资产阶级。学制要缩短，教育要革命，资产阶级知识分子统治我们学校的现象，再也不能继续下去了。

语言这东西，不是随便可以学好的，非下苦功不可。

もくじ

第一課	チヨモランマ峰の頂に赤旗がひるがえる	1
第二課	対話	8
第三課	本を買う	11
第四課	工業を学ぶことについて	18
第五課	愚公、山を移す	25
第六課	もと中国労農赤軍の戦士甘祖昌さん	32
第七課	ベチューンを記念する	38
第八課	ある黒人のはなし	46
第九課	川を渡る小馬	53
単語総括表		60

第一課 チヨモランマ峰の頂に赤旗がひるがえる

毛主席と党中央の温かい配慮と全国人民のここからの支援をえて、中国登山隊女子隊員一名、男子隊員八名は 一九七五年五月二十七日 世界の最高峰——チヨモランマ峰の登頂に 成功しました。人類が 大自然を征服するうえで ふたたび輝かしい業績をあげました。

チヨモランマ峰の自然条件と気候は 異常で複雑です。ときどき激しい吹雪、陰しい斜面、絶壁などに であいました。しかし毛沢東思想で武装された登山隊の全員は 一に苦しみを恐れず二に死を恐れない革命精神を発揮して前進途上に横たわる数々の困難に うちかちました。そして光栄かつ困難な任務を完遂し、チヨモランマ峰の頂に 色あざやかな五星紅旗をひるがえしました。これは毛主席のプロレタリア革命路線の偉大な勝利であり、プロレタリア文化大革命の新しい成果です。

單語

チ・モランマ峰 (チ・モランマほう)

〔名〕

珠穆朗玛峰

頂 (ちよう)

〔名〕

頂

温かい (あたたかい)

〔形〕

亲切的、温暖的

配慮 (はいりよ)

〔名、他サ〕

关怀、照料

登山隊 (とざんたい)

〔名〕

登山队

登頂 (とうちよう)

〔名、自サ〕

爬到山顶

大自然 (だいしぜん)

〔名〕

大自然

征服 (せいふく)

〔名、他サ〕

征服

業績 (ぎようせき)

〔名〕

业绩、成绩

気候 (きこう)

〔名〕

气候

異常 (いじよう)

〔形动ダ〕

异常、变化

吹雪 (ふぶき)

〔名〕

暴风雪

険しい(けわしい)

〔形〕

险峻、陡峭

斜面(しゃめん)

〔名〕

倾斜面(斜面)

絶壁(ぜつべき)

〔名〕

绝壁、断崖

途上(とじょう)

〔名〕

路上、途中

横たわる(よこたわる)

〔自五〕

躺卧(在眼前、前途)有

うちかつ

〔自五〕

战胜、克服

完遂(かんすい)

〔名、他サ〕

完成、达成

あざやか

〔形动ダ〕

鲜艳

一に苦しみを恐れず二に死を恐れない(いちにくるしみをおそれずにしをおそ

れない)

(词组)

一不怕苦二不怕死

文 法

一、句型：动词连用形十て……

把两个叙述句合并成一复合句的时候，要把前一句的谓语动词变成连用形(五段动词要发生音便)再接「て」

例：

用「て」连结起来的前后两个句子具有并列、先后、因果、方法等关系

1. おじいさんは 定年退職して幸せな晩年を送っています。「并列关系」(爷爷退休并过着幸福的晚年。)
2. 弟は 中学校を卒業して農村へいって貧農・下層中農から再教育を受けています。「先后关系」(弟弟中学毕业后去农村接受贫下中农的再教育。)
3. 中国登山隊の全員は 一に苦しみを恐れず二に死を恐れない革命精神を発揮して数々の困難にうちかちました。「因果关系」(中国登山队的全体队员〔因〕发扬了一不怕苦二不怕死的革命精神战胜了很多困难。)
4. お父さんは 明日汽車に乗ってシャンハイへいきます。「方法关系」(父亲明天乘火车去上海。)

二、

动词未然形

＋ れる……
られる……

「れる」接在五段、サ变动词未然形后面「られる」则接在一段、「力」变动词未然形后面、「サ」变动词的被动态是把「する」改为「される」。

动词被动态的构成如左表。

类型	基本形	未然形	被动态
力 変	来 る	来	来＋られる↓来られる
一 段	教 え る	教 え	教え＋られる↓教えられる
サ 変	す る	さ	さ＋れる↓される
五 段	書 く	書 か	書か＋れる↓書かれる

例：

1. 右からの巻き返しの風潮に反撃する運動が 全国で行われています。

(反击右倾翻案风的运动在全国展开。)

2. 偉大な二万五千里の長征が なしとげられた。

(完成了伟大的二万五千里长征。)

3. 解放前、勤労人民は搾取され、抑圧されていました。(解放前劳动人民

〔被〕剥削、压迫。)

説明：被動句中往往不出现动作的发动者、如有需要讲出这个发动者的时候可用「に」或「から」表示在句中作补语。

例：

1. 林彪と孔子は 全国人民から（に）盛んに 批判されて います（林彪与孔老二受到全国人民有力的批判。）
2. 解放前、勤劳人民は帝国主義、封建主義、官僚資本主義に（から）搾取され、抑圧されて いました。（解放前劳动人民受帝国主义、封建主义、官僚资本主义的剥削、压迫。）

宿 題

一、つぎの例のように言い換えてください。

例（一）わたしは図書館へ 行きました。そして「人民中国」を借りて……わたしは図書館へ 行って「人民中国」を借りて きました

1. 李さんは教室へ 行きました。そして新しいノートを 持って……
2. 彼は工場へ 行きました。そして労働者といっしょに働いて……

二、次の動詞を受身になおしてください。

教える、批判する、読む、解放する

三、つぎの文を中国語に訳してください。

1. 中国登山隊の全員は毛主席のプロレタリア革命路線の導きのもとで 前進途上に横たわる数数の困難にうちかつてチヨモランマ峰の登頂に 成功しました。(導き↓指引)

2. 映画「決裂」は労働兵にとっても喜ばれています。

3. 中国は毛主席と共産党によつて解放されました。

四、日本語で次の問に答えてください。

1. 中国登山隊の全員は登頂の途上でどのような困難にであいましたか。

2. 中国登山隊の全員はどんな精神を発揮して数数の困難にうちかちましたか。

3. 中国登山隊がチヨモランマ峰の登頂に成功したのはどんな支援があつたからですか。

4. 登頂の成功はどんな意義がありますか。

5. わたしたちは登山隊の隊員からなにを学びますか。

第二課 対話

張：わが国の登山隊は チョモランマ峰の登頂に 成功したそうですね。

王：はい そうです。

張：チョモランマ峰は 世界の最高峰ですか。

王：はい 最高峰です。

張：登頂に 成功したのは なん年、なん月、なん日でしたか。

王：一九七五年五月二十七日です。

張：頂上まで 登ったのは なん人でしたか。

王：女子隊員が一名、男子隊員が八名、あわせて九名です。

張：女子隊員は なんていう方ですか。

王：パンドさんという方です。

張：偉いですね。チョモランマ峰の自然条件と気候は とても複雑だそうですから大

変だったでしょう。

王：そうですね。ときどき激しい吹雪や険しい斜面、絶壁などに出会いました。しかし登山隊の全員は 数々の困難にうちかちました。

張：これは毛主席のプロレタリア革命路線の偉大な勝利です。

王：まったくそうです。登頂の成功は 毛沢東思想の偉大な勝利であり、プロレタリア文化大革命の新しい成果です。

張：わたしたちは登山隊の隊員に学び、階級闘争を カナメとし、一に苦しみを恐れず、二に死を恐れない革命精神を発揚して 三大革命の中で一つまた一つと高いミネに登りましょう。

王：毛主席は詩の中「世に難き事なし、只肯えて登攀するを要す」とわたしたちに教えています。

張：ほんとうに 登山隊員は わたしたちのよい手本です。

単語

階級闘争（かいきゅうとうそう）

（名）

階級斗争

カナメ

（名）

綱

バンド

(人名)

潘多

詩(し)

(名)

詩

宿 題

一、つぎの句の組み立てに注意をはらい、暗誦してください。

1. 階級闘争をカナメとする。

2. 一に苦しみを恐れず二に死を恐れない。

3. 世に難き事なし、只肯えて登攀するを要す。

二、つぎの文を日本語に訳してください。

1. 小張在工作中克服了许多困难，完成了任务。

2. 中国登山队成功地登上了珠穆朗马峰是毛主席无产阶级革命路线的伟大胜利。

3. 我们要以阶级斗争为纲坚持党的基本路线搞好教育革命。(基本路線)

4. 「世上无难事，只要肯登攀」这是一个真理。

三、中国登山隊のチヨモランマ峰登頂をテーマにして 二人一組で会話の練習をしてください

第三課 本を買う

韓：孟さん、今日は 日曜日ですね。どこかへ でかけますか。

孟：今日は いいお天気なので 王府井へ魯迅の「永遠に闘争をやめない」という本
を買いに いきます。

韓：そうですか。私も一冊買いたいと思っていました。

孟：それでは いっしょに 買いに いきませんか。

韓：ええ、いきましょう。

※

王府井に着きました

※

※

孟：たいへんな 人出ですね。

韓：そうですね。日曜日ですから家族づれで買物にきている人が 多いんでしょうね。

孟：あそこは新華書店でしょう。

韓：　そうです。

※

※

※

孟：　新華書店は　あかるくてきれいな建物です。本も　たくさんありますよ。

韓：　毛主席の著作や孔子批判の資料なども　いろいろありますね。

孟：　魯迅先生の本は　あそこにありますよ。

韓：　いつて見ましょう。

孟：　店員さん、「永遠に闘争をやめない」という本が　ありますか。

店員：　はい、あります。どうぞ。

孟：　一冊　いくらですか。

店員：　一冊二十二銭です。

孟：　韓さん、あなたの分も　いっしょに買いたしませんか。

韓：　お願いします。

孟：　二冊ください。

店員：　二冊で「四十四銭」です。

孟：　五十銭です。

店員：六銭のおつりです。

韓：寄宿舎へ帰つたら さつそくこの本を読みましょう。

孟：ええ、この本から魯迅先生の徹底した革命精神を学び、プロレタリア階級独裁のもとでの継続革命を最後まで おしすすめるための力にしましょう。

韓：そうです。それとおります。

単語

やめる

(他下一) 停止

人出(ひとで)

(名) 来到户外的人群

家族(かぞく)

(名) 家属

買物(かいもの)

(名) 买东西

新華書店(しんかしよてん)

(名) 新华书店

資料(しりよう)

(名) 资料

いくら

(名、副) 多少钱

銭(せん)

(名) 钱